

**Совещание государств – участников Конвенции
о запрещении применения, накопления запасов,
производства и передачи противопехотных мин
и об их уничтожении**

18 December 2012
Russian
Original: English

Двенадцатое совещание
Женева, 3–7 декабря 2012 года
Пункт 14 повестки дня

**Сроки, продолжительность и место проведения
тринадцатого Совещания государств-участников
и вопросы, имеющие отношение к приготовлениям
к тринадцатому Совещанию**

**Пересмотренные сметные расходы
тринадцатого Совещания государств – участников
Конвенции о запрещении применения, накопления
запасов, производства и передачи противопехотных
мин и об их уничтожении**

Записка секретариата

1. Двенадцатое Совещание государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, проходившее в Женеве с 3 по 7 декабря 2012 года, решило созвать тринадцатое Совещание государств – участников Конвенции в Женеве, Швейцария, со 2 по 6 декабря 2013 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению и приводит сметные расходы в размере 399 100 долл. США на конференционное и неконференционное обслуживание тринадцатого Совещания государств-участников. Разбивка этих расходов приводится в прилагаемой таблице. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Совещания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены и любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.
3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими ... государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".
4. Поскольку приготовления к тринадцатому Совещанию государств-участников будут сопряжены с расходами, которые понадобится погасить заранее, а проведение Совещания не имеет финансовых последствий для

регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только двенадцатое Совещание государств-участников примет прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.

5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей начисленной доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

**Название сессии: ТРИНАДЦАТОЕ СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ
МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
ПО ПОДГОТОВКЕ К ТРЕТЬЕЙ ОБЗОРНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ**

Статья конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Председательская документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Постсессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	114 300							114 300
Письменный перевод документации		216 500	9 300		9 300			235 100
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						4 500		4 500
Другие потребности ²							33 900	33 900
Всего	114 300	216 500	9 300		9 300	4 500	33 900	387 800

* 1 долл. США = 0,930 шв. фр.

A.	Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	387 800
B.	Другие расходы:	
	1) Оборудование и предметы снабжения	2 000
	2) Путевые расходы на миссию по планированию для третьей обзорной Конференции (2 сотрудника на 5 рабочих дней)	8 000
	Итого	10 000
	Расходы по поддержке программ в размере 13% от B	1 300
	Итого B	11 300
	Всего (округлено) A+B	<u>399 100</u>

¹ Звукотехники/звукозапись (2 x 5 дней): 3 500 долл. США; почтовый (1 x 5 дней): 1 000 долл. США.

² Секретарь (1 x 20 дней): 6 100 долл. США; секретарь (1 x 8 дней): 2 100 долл. США; сотрудник по контролю за документацией (1 x 5 дней): 1 300 долл. США; сотрудник по распределению документации (1 x 5 дней): 1 300 долл. США; специализированная помощь в порядке обеспечения бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 23 100 долл. США.